

# VIEIRAGRINO

Boletín de la Asociación “Amigos del Camino de Santiago” Comunidad Valenciana



Nº 79-80 - verano 2008

“...la puerta se abre a todos, enfermos e sanos,  
no solo a católicos, sino aún a paganos,  
a judíos, herejes, ociosos e vanos;  
y más brevemente a buenos y profanos”.

(Romance Popular)





Portada: Camino de Valencia a Santiago. Milirarium en Canals.

Sumario: pág. 2

Editorial: pág. 3

Iconografía: pág. 4

Poesía: pág. 5

Homenaje. In memoriam: pág. 6

Presentación libro y exposición en Málaga: pág. 7

Presentación libro y exposición en Madrid: pág. 8

Refranes en el Camino de Santiago: págs 9-10

Peregrinación por la ruta marítima: págs 11-15

La curiosa relación de Compostela con el esoterismo: pág 16

Carta desde Finisterre: pág. 17

De las conchas jacobeanas: págs 18-19

Proyecto "Colonia Camino": pag. 20

Señalización en Vallada: págs. 21-22

Señalización en Almussafes: pág. 23

Señalización en en Carcaixent: pág. 24

Festividad del Apóstol Santiago: págs 25-26

Señalización en Aiacor y Canals: pág. 27

Señalización en Alzira: pág. 28

Antes y después: pág. 29

Peregrinos en el camino de Valencia: pág. 30

Credencial del camino de Valencia: pág. 30

Convocatorias: pág. 31

Contraportada Nuevo paso del río Canyoles.(Canals)

Colaboraciones: Empar Brises  
María Pilar Farga  
Santiago Páramo  
Amparo Sánchez

Fotografías: M<sup>a</sup> Pilar Farga  
Lita Fernández  
Antonio García  
Amparo Sánchez

**N** Vieiragrino no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos enviados por los colaboradores

Diseño y maquetación: Emilio Vázquez  
Depósito legal: V-2903-1993  
Coordina: Amparo Sánchez  
Edita: Asociación "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana  
© Asociación "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana

"Amigos del Camino de Santiago"  
de la Comunidad Valenciana  
C/ Dr. Gil y Morte, 24 pta 3  
46007-VALENCIA  
Apartado de Correos-1345 46080-VALENCIA  
Telef.: 96 385 99 82 // Fax.: 96 313 01 79  
E-mail: [info@vieiragrino.com](mailto:info@vieiragrino.com)  
Página web: [www.vieiragrino.com](http://www.vieiragrino.com)



## AVISO

\*\*\* Este año las papeletas son a **5 euros**\*\*\*



## *En plena canícula*

Hace un año estábamos inmersos en La Traslatio literaria y xacobeá. El mar, la mar, el rumor de las olas, la llamada de los delfines, las estrellas rutilantes en las noches no dejan de aparecer en cada sueño, en cada conversación.

Con la serenidad de la distancia, creemos que el proyecto ha finalizado de forma positiva para todos: las presentaciones del libro y las exposiciones en Santiago, Valencia, Málaga y Madrid, han gozado del favor del público y así lo dice el número de visitas recibidas. En estos momentos la exposición se muestra en el salón de actos del albergue de peregrinos de Astorga.

El Camino de Valencia a Santiago. Camino de Levante está prácticamente señalizado con postes en los caminos y azulejos en las poblaciones por las que discurre este itinerario en la Provincia de Valencia.

El día 27 de julio celebramos la festividad del Apóstol en las poblaciones de Aiacor y Canals, donde se ha culminado uno de los retos de la Asociación con el apoyo entusiasta del Ayuntamiento: arreglo del paso por el río Canyoles y el albergue de peregrinos, adornado de forma magistral con el miliarium, monolito proyectado por el anterior alcalde para el Camino de Levante.

Casi se nos escapa una pregunta ¿dónde están los hospitaleros?





En este número traemos a este espacio diversas reproducciones de la iconografía de La Traslación del cuerpo de Santiago Apóstol, desde Jerusalén a Iría Flavia. Son parte de las reproducciones de la Exposición A Traslatio.



Fig1.

Fig1.- Traslación de los restos del Apóstol Santiago. Capitel claustro Catedral de Tudela (Pamplona). Siglo XII.



Fig 2.

Fig 2.- Traslación del cuerpo de Santiago. Santiago de Cereixo. (La Coruña). Siglo XII



Fig 3.

Fig 3.-Peregrinos a Santiago por mar, protegidos por la Virgen María. Biblioteca del Real Monasterio del Escorial. Medios del XIII.

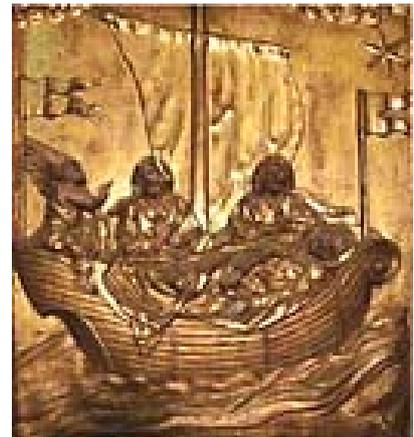


Fig 4.

Fig 4.-Relieve de la Traslación del Apóstol Santiago, de Gregorio Español. Realizado en el S. XVI. Se encuentra en el Trasaltar de la capilla Mayor de la Catedral de Santiago.



Fig 5

Fig 5.-Colocación del cuerpo de Santiago en la barca. Entorno de Felipe Vigarny. Siglo XVI. Parroquia de Santa María la Real de Sasamón.

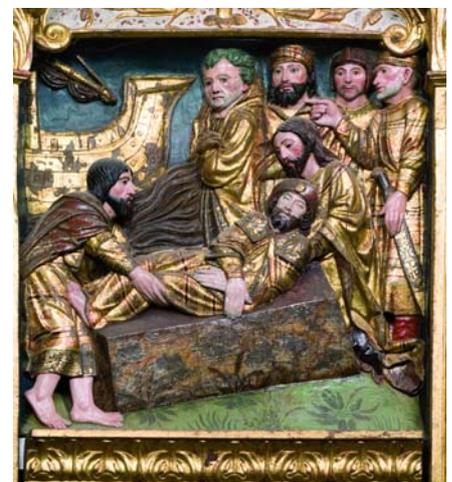


Fig 6

Fig 6.- Descenso del cuerpo de Santiago. Entorno de Felipe Vigarny. Siglo XVI. Parroquia de Santa María la Real de Sasamón.



## LA CATEDRAL DE SANTIAGO

En sueños te ví  
bogando en el cielo,  
tus airosas torres  
velas de un velero,  
la proa con rumbo  
al eterno puerto.

Rumor de gentío,  
rumor jacobeo,  
ecos resonando  
desde el medioevo.

El señor Santiago,  
timonel sereno,  
timonel risueño,  
sentado en el centro.

Salmodias se oían  
entre chirimías,  
la miel destilando  
de sus melodías.

Aromas llegaban  
de incienso,  
al aire lanzados  
por botafumeiros.

Y el sol en su ocaso,  
en tus ventanales  
prendía destellos,  
fugaces, dorados  
y tiernos:

Del faro celeste  
mensajes  
a la eterna gloria  
del Padre eterno.

*De "El Poema de la Creación y el Destino".  
Jesús Raposo Montero: "Adorador Universal"*





## Homenaje. In Memoriam



Pedimos disculpas por publicar con algo de retraso el homenaje, póstumo, que la Asociación le dedicó a Elías Izquierdo Montoro, socio fundador y primer Presidente de la Asociación “Amigos del Camino de Santiago” de la Comunidad Valenciana.

Al acto que fue numeroso, asistió su viuda, Ángeles Zaragoza, socia nuestra, y sus hijos: Tere, Elías, Pedro y Ángela.

El presidente Luciano Arochena, le hizo entrega de una placa conmemorativa, con el recuerdo y el agradecimiento de todos nosotros y de esta Asociación que gracias a su ímpetu y al de otros, vio la luz en aquél julio de 1987, cuando el camino se estaba redescubriendo, las sendas, de tan solitarias estaban perdidas y las estrellas refulgían para unos pocos.

Elías era un espíritu inquieto, arrollador, defensor siempre de las causas justas y luchador incansable a favor de los más débiles y los más necesitados y problemáticos.

En aquellos primeros días de la Asociación, en aquél lejano Congreso de Jaca del 87 ya decía: *Hay que dejar que el Camino de Santiago parta de cualquier vía del espíritu, lo importante es que nunca deje de partir. En vez del Camino de Santiago hay que buscar por donde pasa el camino hacia nuestra verdad. Cada uno de nosotros tiene “su” camino a Finisterre, y en hallar el auténtico nos va la propia vida para no vivirla de prestado.*





## Presentación del libro “Traslato literaria y xacobeana e inauguración de la Exposición “La Traslato” en Málaga

El miércoles 9 de abril, en el Ateneo de Málaga, tuvo lugar la presentación del libro “Traslato literaria y xacobeana” y la inauguración de la exposición “La Traslato”. Con la presencia de los escritores Pedro Páramo, Manuel Francisco Reina y Francisco Quintero; representantes de la Asociación Jacobea de Málaga y de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, y Manolo Rodríguez por parte de Xacobeo (Xunta de Galicia) como entidad patrocinadora de todo el proyecto.

El libro “Traslato literaria y jacobea” forma parte de un proyecto organizado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana y patrocinado por la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo (de la Xunta de Galicia). Editado por Imagine Ediciones, recoge las experiencias de 35 escritores que viajaron junto con una veintena de peregrinos en el buque escuela *Mir* [“paz” en ruso] en su peregrinación por mar desde Valencia hasta Santiago de Compostela el pasado verano, siendo Málaga uno de los puertos de atraque escogidos en el recorrido

Parte de este proyecto es también la exposición “La Traslato” Se trata de una exposición fotográfica sobre iconografía de la translación de los restos del Apóstol Santiago desde Jerusalem hasta las costas gallegas. Recoge representaciones artísticas existentes en España, Italia, Francia y Alemania entre los siglos XII–XIX. Es una muestra itinerante, gestionada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, que anteriormente ha estado en las ciudades de Santiago de Compostela y de Valencia.

Para los escritores el viaje fue una maravillosa experiencia y la convivencia les ayudó a entender lo que representa ser peregrino.





## Presentación del libro “Traslato literaria y xacobeá e inauguración de la Exposición “La Traslato” en Madrid

El jueves 29 de mayo, en el Círculo Valenciano de Madrid, tuvo lugar la presentación del libro “Traslato literaria y xacobeá” y la inauguración de la exposición “La Traslato”. Con la presencia de los escritores Fernando Marías y Gustavo Martín Garzo, Amparo Sánchez, representante de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, y Silvia Pérez por parte de Imagine Ediciones, editora del libro.

Con este acto se cierra el ciclo que empezó en junio del año 2007, con la rueda de prensa de presentación de este proyecto, que surgió de una novedosa idea: peregrinar en barco siguiendo la estela del Apóstol Santiago en su mítico viaje desde Jerusalén hasta Iria Flavia, llevando peregrinos, escritores y periodistas, acompañados por los tripulantes del buque.

Los recuerdos y los sueños permanecerán en la memoria de todos nosotros porque la vivencia del viaje fue trascendente: un viaje iniciático para la mayoría. Los relatos de los escritores y lo que cuentan los peregrinos así lo confirman.





## REFRANES EN EL CAMINO DE SANTIAGO

*Durante no pocos años me he echado al Camino. Y durante ellos he pasado bastante tiempo preparando mis caminatas y muchas tardes informando a quienes acudían a la (anterior) sede de la Asociación, en busca de su credencial para caminar e información para hacerlo.*

*De todas mis caminatas, lecturas y conversaciones de antaño surgió –entre otros- este articulito.*

### *El tiempo físico y el tiempo meteorológico*

El *Camino* está plagado de refranes referidos a como y cuando caminar; dos de ellos me parecen especialmente significativos. Uno de ellos dice: «**Ni en enero navegar ni en agosto caminar**». El otro dice: «**Quien tiene que caminar al cielo no ha de mirar**». Esto viene, probablemente, referido a que, antiguamente, en los albores de la peregrinación jacobea, quienes tenían que peregrinar (por devoción, obligación o penitencia) no se preocupaban, presumiblemente, del tiempo que iba a durar la peregrinación; simplemente, su único interés consistía –sin duda- en llegar a Compostela, aunque bien es verdad que muchos de ellos se quedaron por el camino, bien sea porque la muerte les sorprendió en algún lugar del mismo (hoy sigue sucediendo), bien sea porqué – no caminando por penitencia u obligación – encontraron a lo largo de la ruta algo de lo que en su casa carecían y establecieron a lo largo de la misma una serie de conexiones con las gentes de los lugares por los que pasaban, quedándose a vivir en ellos, y de esa manera el *Camino* se convertiría en un permanente lugar de intercambio entre formas de vivir, culturas y lenguas diferentes, si bien, lógicamente, prevalecieron las ya existentes en el lugar.

El primer refrán, en su primera parte («ni en enero navegar») quiero suponer que hará referencia a que en el mes de enero las condiciones de navegación deben ser especialmente duras (mis conocimientos, al respecto son, prácticamente nulas), por lo que el refranero aconseja a todos aquellos que debieran viajar por mar que lo dejaran para una ocasión más propicia, siempre y cuando tuvieran oportunidad. Tres cuartos de lo mismo podríamos decir en referencia a la segunda parte («ni en agosto caminar»). Quienes hemos tenido “la osadía” de transitar diversos *caminos de Santiago* sabemos que algunos son especialmente duros, y esa dureza se acentúa, fundamentalmente, con el calor: la alta temperatura (a más de su primera consecuencia, la hipersudoración) nos obliga a un ritmo de marcha verdaderamente penoso; no obstante, a alguno no nos ha quedado más remedio –es un decir- que caminar, precisamente, en agosto.

Aunque he dicho al principio que los peregrinos medievales salían a caminar en cualquier momento, esto no debía ser exactamente así; en principio, el peregrino medieval debería salir con un muy reducido equipaje y cargado de buenos propósitos, de sentimientos religiosos profundos, de espiritualidad, y debería elegir, para iniciar su peregrinación los tiempos más bonancibles, por ejemplo, la primavera o el otoño (si bien los cambios climatológicos podían ser grandes aun dentro de esas estaciones y, más aun, según las zonas geográficas); normalmente los peregrinos medievales saldrían en solitario o en muy reducidos grupos –tal vez familiares-, pero conforme irían pasando días de camino se irían agregando, de forma que, al final, la peregrinación se debía convertir en lo que actualmente conocemos como una procesión, o sea, serían grupos más o menos numerosos, que caminando juntos pretenderían hacer el camino más llevadero, y, sobre todo, procurarse un mejor medio de defensa frente a las adversidades, tanto las climatológicas como las debidas a animales que poblaban los parajes que tenían que atravesar y aun a las personas con quienes se cruzaran.

Por tanto, aunque evitarían el mes de agosto y, sin duda, los meses de crudo invierno, muchas veces se verían sorprendidos por inclemencias climatológicas, con las que no les quedaría más remedio que apechugar, ese es el motivo de que en muchas de las crónicas camineras se nos explique que había determinados puertos de montaña en los cuales había monasterios o capillas, ermitas u hospitales en los cuales había una campana o una luz, que en tiempo de borrasca un monje o el ermitaño hacía sonar o encendía para orientar a los peregrinos que, sorprendidos por la tormenta, en especial de nieve, pudieran escapar de ella y llegar al punto donde refugiarse; actualmente, cuando un peregrino piensa que va a ser sorprendido por una tormenta de nieve, de lo



cual puede estar informado gracias a los partes meteorológicos emitidos por radio o televisión, lo que hace es quedarse en casa, deja la caminata para el día siguiente si le es posible o incluso suspende su pretendida andadura, dejándola para mejor ocasión (y no es hablar por hablar: yo me vi en este caso en una ocasión y acerté volviéndome).

En otros casos puede que la primavera fuera especialmente lluviosa y el individuo tuviera que ir suspendiendo cada día un trecho de andadura, porque caminar con lluvia no resulta demasiado agradable, se cansa uno más, y, aparte de eso, con las equipaciones que debía llevar aquella gente en aquellos lejanos tiempos, se debía poner “*pingando*” en unos minutos; actualmente, aunque los medios son muchísimo mejores, cuando la lluvia aprieta, no queda más remedio que parar (de esto también, cuantos hemos hecho algunas veces *el camino* tenemos experiencia).

El segundo de los refranes («quien tiene que caminar al cielo no ha de mirar») viene a cuento de que el individuo, por la mañana, cuando decide ponerse en camino, no debe preocuparse de si va a llover o no, de si nevará o dejará de hacerlo, aunque bien es verdad que la nieve antaño hizo verdaderos estragos entre los peregrinos y, lógicamente, si que se preocupaban de este factor, digo que no debe preocuparse de qué tiempo va a hacerle, porqué puede salir lloviendo y al poco escampar y viceversa, salir con un sol espléndido – se adivina- y acaba empapado en cualquier momento.

Recuerdo al respecto otro refrán, este gallego: «***chuvia con sol non molla o fol***», que quiere decir que cuando se sale de camino y comienza a gotear pero al mismo tiempo está el sol fuera, no es preciso –en ningún momento- sacar el chubasquero, porque la lluvia va a durar poco y no va a dar lugar a que se moje el fuelle de la gaita; a los gallegos les encanta caminar, y el refrán va referido, como puede suponerse, precisamente, a los días de romería, otra costumbre consubstancial con los gallegos; durante las romerías, los *gaiteiros*, con sus gaitas, van animando el tiempo de marcha; y es frecuente, mientras se camina por Galicia, ver a los paisanos, que pese a sus refranes, se hacen la marcha con un paraguas, (¡por si acaso!, que nunca se sabe: lloverá o no lloverá, depende del tiempo) que suelen llevar, para sorpresa de extraños, colgado por la espalda, del cuello de la chaqueta (lo que les permite tener siempre las manos libres, que llevan, en no pocas ocasiones metidas en los bolsillo).

También este segundo antiguo refrán debe referirse a la actual forma de caminar: el peregrino actual camina con la vista puesta en el reloj y en el calendario. Antaño los peregrinos salían de sus casas sin marcarse fecha de llegada ni de regreso (muchos de ellos, ya se ha dicho, no volvían, porque se quedaban, bien a la ida, bien a la vuelta, en el trayecto); no se marcaban etapas: ni longitud ni número. El peregrino salía de casa; el primer día de caminar llegaba hasta donde podía, pedía alojamiento (si es que lo había), pedía comida, y el paisano a quien se dirigía donde paraba, le proporcionaba cama y comida, bien por caridad, bien a cambio de ...; a cambio de cortar leña para el paisano, de ordeñar su vaca, de sacar el estiércol del establo, de podar las vides, etc, etc.

Siempre –o casi siempre- había un intercambio, en el que cada cual aportaba lo que tenía: el peregrinos la poca o mucha fuerza que le quedaba para trabajar y el paisano, comida, probablemente ni mucha, ni muy variada, y un techo bajo el que descansar; a veces, el peregrino, tal vez cansado y no muy motivado con la peregrinación, encontraba en este punto intermedio, un motivo más poderoso que el que le puso en camino (una hija, una hermana, un trabajo fijo y bien remunerado, un clima agradable....) y se quedaba en él.

De esta manera, el peregrino podía estar peregrinando durante tres meses, o seis, o durante uno o tres años.

Vicente Mañques Nadal, socio (que fue), nº 126.



## PEREGRINACION A SANTIAGO POR LA RUTA MARÍTIMA "MAR DE AROUSA" TRAMO VILAGARCÍA DE AROUSA-SANTIAGO-FISTERRA

La Asociación "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana, como viene siendo costumbre en los últimos años, organizó una peregrinación a Santiago, - los días 31 de mayo al 6 de junio-, para "los malitos", apelativo cariñoso con el que denomina a personas con discapacidad, personas cardiopatas y anticoaguladas que, por sus propios medios, no podrían realizar el viaje a pie. Este año, se han unido al viaje un grupo de invidentes. La edad de los enfermos oscila entre los 45 y los 80 años.

Los objetivos del viaje son varios:

1º. Ayudar a cumplir el sueño de hacer el camino de Santiago a unas personas que no podrían realizarlo por sus propios medios.

2º. Incrementar la autoestima de personas que han visto limitada su libertad por la enfermedad.

3º. Dar a conocer la parte más occidental de Galicia, que es también la más desconocida.

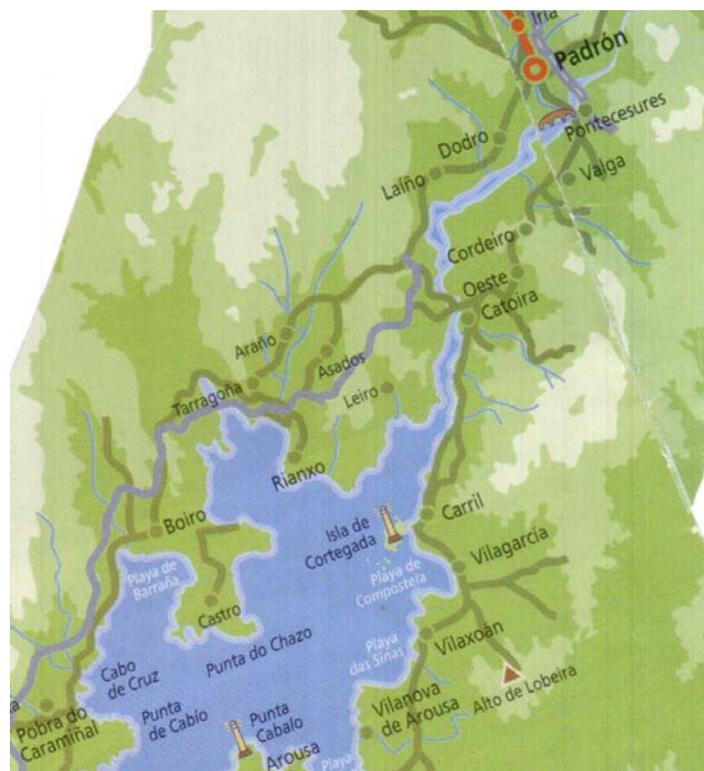
Como siempre salimos temprano de Valencia para cubrir la primera etapa en autobús desde Valencia a Padrón.

Al día siguiente el autobús nos llevó a Carril, allí paseamos y vimos subir, *a la carrera*, la marea. Es un fenómeno curioso ver el agua del mar adentrarse en la ría y a qué marcha. Luego fuimos a Vilagarcía de Arousa, para algunos los recuerdos eran muy fuertes, porque el año pasado llegaron navegando en el MIR.

Esta población es conocida como "A Perla de Arousa" y se fundó a mediados del XV.

Recorrimos sus calles y a las 13.00 embarcamos en el catamarán que nos acercaría a Pontecesures, remontando la ría. Este recorrido está plagado de cruceros, hasta diez y siete, que emergen en pequeños islotes o en la ribera, marcando este itinerario marítimo conocido como Ruta marítima del mar de Arousa y río Ulla.

Salimos pasando por delante del muelle donde atracó el buque escuela ruso y aún nuestra mirada lo quería ver allí. El catamarán giró a la derecha, hacia la isla de Cortegada, en la margen izquierda ( a nuestra altura) una pequeña península y la Punta de Chazo, más adelante se sitúan las poblaciones de Boiro, Rianxo y rincones pintorescos.





A estribor aparecen las tierras de Catoira muy bien defendidas en la Edad Media, por las célebres Torres de Oeste, erigidas en el S. IX para defender Iría Flavia (Padrón) y Compostela de los ataques vikingos. En los meses de verano los vecinos se disfrazan de lugareños medievales y un grupo de vikingos (dicen que venidos de Dinamarca), rememoran las luchas de aquella época.

El agua es un espejo donde se reflejan todos los contornos de las costa, lo vemos en dos planos simétricos.

Ahora estamos navegando en el río Ulla y a ambos lados tierra fértil: Valga, Laiño, Lestrove y Dodro ya casi al final del trayecto, llegando a Pontecesures. Un largo puente de piedra del siglo I, reconstruido en el XII, nos espera.

Hasta Padrón vamos caminando, es un corto paseo al lado del cauce del Sar, afluente del Ulla. Allí nos espera el Teniente de Alcalde y Concejal de Cultura, Eloy Rodríguez; que nos lleva a tomar una degustación de productos típicos, después nos reciben en el Ayuntamiento él y la concejala de . Con su erudición habitual y su amor por Padrón nos cuenta parte de la historia de la ciudad. La Asociación le obsequia con una carpeta con el Aguafuerte de los Peregrinos en la Lonja de Valencia, obra de Emilio Vázquez. Después nos acompaña a visitar la fachada del Palacio del Obispo de Quito y la Iglesia de Santiago de Padrón donde continua explicándonos la segunda parte de la historia, y por último nos lleva a Santiaguíño do Monte, desde donde se domina una buena panorámica, allí hay una capilla dedicada a Santiago y un altar con la imagen de Santiago en unas rocas donde según la tradición había predicado el Apóstol.

Nuestro más sincero agradecimiento a Eloy, que a pesar de ser domingo, nos dedico parte de su día de descanso





## Lunes, 2 de junio. Padrón - Santiago



Salimos hacia Esclavitude pasando por aldeas casi dormidas (Pousa, Souto, Rueiro, Cambelas). El camino va metido entre bosques, cruzamos la vía del ferrocarril en Angueira de Suso, luego Areal y O Faramallo, aquí los pasadizos con las uvas colgando decoran nuestros pasos. Rúa dos Francos nos espera con su cruceiro gótico y, uno de los más antiguos de Galicia. Una ligera subida –otra- nos deja en Castañal y Pontepedreira. Con motivo de la nueva Autovía, hay un tramo que confunde a los peregrinos, porque no se han borrado las anteriores marcas hasta Milladoiro. Ahora, un paso sobre esta autovía nos lleva al otro lado.

A la altura de Agro dos Monteiros, se puede tener una vista de las torres de la Catedral.

El viejo camino medieval se aproxima a Santomil, cruza un puente sobre el Sar y por acera empinada llegamos al barrio de A Choupana. Por la calle Rosalía de Castro salimos a la Alameda y por la Porta Faxeira entramos en el casco antiguo, la Rúa del Franco nos lleva a la Catedral.

## Martes, 3 de junio. Santiago - Negreira

Dejamos atrás la Catedral y atravesamos la *carballeira* de San Lorenzo, en el libro de poemas Follas Nova, Rosalía de Castro dedica un poema.

El Monasterio de San Lorenzo de Trasouto destaca por su arquitectura. Cruzamos el río Sarela con molinos al lado del camino. Tras la subida el espectáculo es espectacular: la catedral con sus torres despide al peregrino. Pasamos diversos Municipios y aldeas, entre campos y eucaliptos, Llegamos a Augapesada que tiene un pequeño puente medieval a cobijo de la carretera. A partir de aquí una cuesta larga, larga al Alto de Mar de Ovellas pone a prueba nuestra caja torácica y nuestras piernas. Casi en la cumbre una fuente de agua fresquísima nos alivia las penas.

El camino se nivela y disfrutamos del paisaje hacia Ponte Maceira, enclave idílico a la vera del río Tambre. Las casas, los molinos restaurados, el pazo, todo ofrece una visión especial de construcciones tradicionales. Sobre el puente medieval que salva el río, posan los peregrinos.

A Negreira entramos pasando por delante del Pazo de Chancela.





### Miércoles, 4 de junio. Negreira – Maroñas



Negreira es una villa de origen medieval. Pasamos por el Pazo de O Cotón, fortaleza medieval. Caminamos buena parte por el antiguo camino real a Fisterra. Recorremos tierras de altiplano ya a la altura de Maroñas y Mazaricos, ya en la comarca del Xallas. En la población final de nuestra etapa hay que destacar un buen conjunto de hórreos de notable belleza.

Hoy dormimos en Muros y aprovechamos para ver, desde la montaña una buena panorámica de la Costa hasta Fisterra. Una vez en la Villa, fuimos recibidos en el Ayuntamiento por la Concejala de Cultura. La Asociación le obsequia con una carpeta con el Aguafuerte de los Peregrinos en la Lonja de Valencia, obra de Emilio Vázquez..

### Jueves, 5 de junio. Maroñas – Cee

Estamos en la Terra del Xallas, aquí el agua es la protagonista. El río Xallas se hace presente sobre todo en Ponteolveira, cuyo puente, del XVI, sitúa al caminante en el municipio de Dumbría. La ruta, que discurre próxima al embalse de A Fervenza, sobre el Xallas, toca a su fin cuando se alcanza el lugar de Oliveira, de nuevo con notables ejemplos de arquitectura popular. Llegamos a Hospital, que contaba con hospital para peregrinos. Aquí se bifurca el camino, el nuestro va a Finisterre. El camino es llano y nos lleva a la ermita de la Virgen de las Nieves. Y después de una ligera subida nos sorprende la vista de l cabo Fisterra.

Cee nos recibe con un chaparrón.

Por la tarde vamos a visitar el albergue de Corcubiión y a saludar a los Amigos de la Asociación gallega, haciendo entrega a su Presidente: José Antonio de la Riera , de un Aguafuerte de los Peregrinos en la Lonja de Valencia. Fuimos agasaiados con un aperitivo. Gracias .



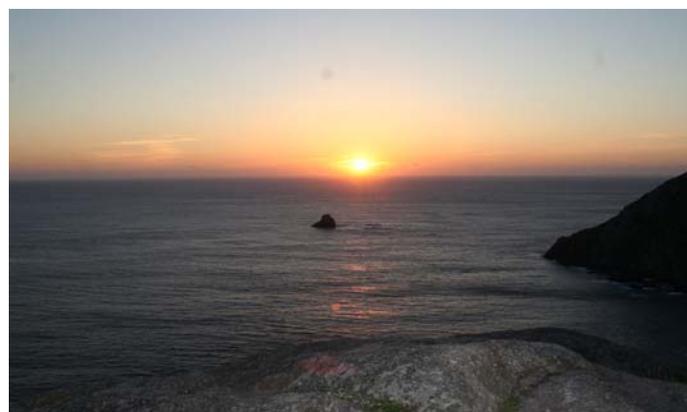


## Viernes, 6 de junio. Cee – Fisterra – Cabo Fisterra



Cee es una localidad con gran industria y comercio.; la iglesia de A Xunqueira, se mira en el mar. Muy cerca esta Corcubión , el casco antiguo fue declarado conjunto histórico artístico. La iglesia está dedicada a San Marcos. Desde la senda que nos va acercando hasta la meta vamos contemplando las aguas de este océano legendario. Finisterre y su cabo se nos va acercando inexorablemente. Al llegar a la playa de Langosteira recorreremos las arenas bañadas por las olas. El agua fresca nos regenera la vitalidad, el calor aprieta y hay que llegar al Faro. Aunque algunos holgazanean por la playa y dejan la subida para la puesta de sol.

Si esto lo lee alguien que no ha hecho el camino o si lo ha hecho no ha llegado andando a Finisterre, no conoce el estallido de alegría que quiere romper tu alma. ¡No os perdáis esa experiencia!.



## Sábado, 7 de junio. Visita a Carnota y Muros

Aprovechando este día de regalo, nos quedamos a hacer turismo y paramos en Carnota, donde está el hórreo más largo de Galicia, se edificó entre 1760 y 1783. Aquí se guardaban todas las donaciones alimenticias que los paisanos donaban a la Parroquia. El hórreo tiene esta forma característica para evitar la subida de roedores y de otros animalitos.

La visita a Muros completó la del día 4 de junio y nos dio tiempo de subir en catamarán para dar un paseo por la ría. Nos acercó hasta la otra orilla. (nos estamos aficionando a eso de los barcos). El año que viene, más.





## La curiosa relación de Compostela con el esoterismo

De que Galicia es un lugar mágico por excelencia no cabe ninguna duda y de que en esa tierra perdura una tradición esotérica importante, tampoco.

Los "cruceiros", "piedras de ritual", "fuentes milagreiras", "lugares y montes mágicos", capillas, sendas de peregrinación, son algunos de los elementos con los que se convive diariamente y forman parte de la milenaria cultura esotérica.

Muchos de ellos, -igual que sucedió en otros lugares de España-, fueron cristianizados, pero ellos demuestra la fuerza mágica que tenían para los primeros pobladores.

Ningún lugar del territorio gallego, por muy pequeño que sea, se escapa a la influencia de elementos mágicos, ya admitidos por la religiosidad oficial, ya heredados del mundo pagano.

Y formando parte de estos elementos, aunque disfrazados, encontramos símbolos que nos recuerdan el mundo de la magia, el ocultismo y la mitología.

Cada pueblo y cada lugar están regidos por unas fuerzas planetarias que la tradición esotérica relaciona con algún signo del Zodíaco y sus regentes astrológicos y que influyen en las zonas afectadas y sus habitantes.

Así, se puede decir que España está regida por Sagitario, Francia por Leo, Inglaterra por Aries..., Galicia por Piscis, etc.

Los trabajos de investigación en el mundo de las creencias ocultas son tediosos y complicados hasta llegar a la conclusión de asignar una influencia astrológica determinada a un país, pero la mayoría de ellos provienen de las primeras fuentes del ocultismo y los investigadores actuales lo confirman. Después de confirmar un determinado lugar y su influencia astrológica-planetaria correspondiente, suelen aparecer símbolos en las obras de los hombres que aluden directamente a esta relación.

Posiblemente la capitalidad de Galicia estuviera escrita en las estrellas mucho antes de que se confirmara como país.

Vamos a ver la relación existente entre Compostela como representante del pueblo gallego (de su capitalidad), y el dios mitológico Neptuno, como regente del signo zodiacal *Piscis*.

Neptuno suele representarse como un anciano cubierto con un manto de color azul que lleva en su mano un tridente y que en los viajes por todos sus dominios marinos se sirve de una gran concha a

modo de carro que es arrastrada por unos hipocampos o caballos de mar.

Posiblemente sean los mismos caballos de mar que forman parte de la fuente de la Plaza de Platerías, donde se encuentra el símbolo de la religión que, por otra parte, nos recuerda a otro dios mitológico que comparte con Neptuno la

No hace falta hacer alarde de una gran imaginación para descubrir inmediatamente la relación que puede haber entre la concha marina tirada por estos caballos y la concha de peregrino, elemento inconfundible compostelano.

El signo de Piscis marcó el comienzo de una era y fue representante del cristianismo desde sus primeros tiempos, por lo que el motivo de que reposaran los restos del Apóstol Santiago, uno de sus más fieles representantes en las tierras gallegas, no fue puramente casual.

Y hablando de casualidades, es posible que solo sea producto del azar, pero el tercer símbolo que identifica a Neptuno (hemos hablado de los caballos de mar y de la concha marina), el tridente, también está reflejado de una forma un tanto simbólica en el anagrama de la ciudad, cosa que no deja de ser un tanto curiosa.

*(Art. Aparecido en el Correo Gallego, el 24 de julio de 1992)*



Fuente de Neptuno en Madrid



## Carta desde Finisterre

No suelo escribir mucho, por eso no sé cómo resultará esta carta, pero quiero decir algo sobre mi camino al Fin de la Tierra.

Me habían hablado mucho de las sensaciones, de las vivencias, de lo maravilloso que es caminar un día y otro y otro, escuchando el sonido del viento entre los árboles, el canto de los pájaros, el rumor de las lagartijas escapando de nuestros pasos, oliendo todos los olores: lavanda, pino, jara, retama, purines, excremento de vaca, eucalipto, aire puro, salitre, naturaleza...

Me habían hablado de la libertad que sientes caminando, de la sensación de ser dueño de la tierra, de que a veces deseas gritar porque tu espíritu está lleno de sensaciones, de sueños, de alegría, de amor. Quieres abrazar a todos, a los árboles, besar las piedras, correr y saltar de gozo...

Me habían dicho que el camino tenía otro sabor si llegabas hasta Finisterre, hasta el faro, donde acaba la tierra; allí donde llegaban los peregrinos medievales que creían que el mar se hundía en una catarata, porque más allá no había nada.

..Me habían avisado, estaba ansiosa, pero nunca imaginé los sentimientos que iban a embargar mi alma.



..A poco de salir de la población encontré una preciosa Iglesia: Santa María das Areas, tuve la sensación de que me llamaban y me acerqué; unos arcos separan la iglesia del cementerio, la puerta de entrada es pequeña y en el interior hay una capilla independiente de la nave central donde se venera el Santo Cristo de Fisterra, una talla que no te deja indiferente: dicen que le crece el cabello, las uñas y que llora sangre. Realmente es de un realismo sobrecogedor. Cuenta la leyenda que apareció flotando el mar, la barca que lo llevaba no podía moverse del sitio donde estaba en el mar, los marineros tiraron la caja al agua y el navío avanzó velozmente: el Santo Cristo quería quedarse en Fisterra.

Mientras me acercaba al faro, las gaviotas iban interpretando un ballet silencioso, columpiándose en las corrientes de aire, era una imagen preciosa: el mar batiendo abajo y ellas jugando a volar sobre la espuma. Al llegar tropecé con tenderetes de recuerdos, con autobuses, con un hotel, detrás el faro y como un telón la mar, el océano, con un brillo cegador porque el sol del mediodía estaba persiguiendo a las mil olas que levantaba el viento.

Me alejé unos metros por un caminito hacia la parte más alta de la península y esperé. Llegó la puesta de sol con un cielo limpio, sin ruidos, hasta el mar se había dulcificado, el viento descansaba y fue un momento diferente, no se parecía a ninguna puesta de sol vista antes. Fue como si toda la vida se zambullera en los límites del horizonte sabiendo que al día siguiente esperaba un nuevo amanecer.

*Una peregrina*





## De las conchas jacobeanas

Gonzalo Torrente Ballester. Compostela y su ángel. Ediciones Destino S.A. Barcelona. 1984

En estos días de verano y de descanso me gusta repasar los libros que descansan unos sobre otros en las estanterías, duermen largo tiempo olvidados hasta que la bombilla se enciende y hasta que no encuentro lo que busco no puedo acostarme. Empiezan a asomar títulos y páginas y viene la labor de seleccionar y a veces no es fácil elegir.

Para estas fechas en las que los caminos están sembrados de peregrinos me ha parecido buena la idea de traer unas páginas del libro Compostela y su ángel, que habla de uno de los símbolos de la peregrinación: de las vieiras o conchas jacobeanas.

El hábito del peregrino compostelano se completaba, a su regreso, con las conchas de *vieira* o *pecten iacobus*, cosidas a la esclavina en variado número: eran la señal de su victoria, como la palma del palmero o peregrino a Jerusalén.

Por qué la concha, y no otro objeto; por qué esta concha, y no otra cualquiera, tiene sus razones en un milagro, mediante el cual manifestó el Apóstol sus preferencias sobre entre la abundante variedad de moluscos que la mar podía brindarle:

“Fue en el tiempo del beato Teodomiro, obispo compostelano. Los hombres de noble nacimiento viajaban a caballo, y en esto demostraban el lustre de su sangre y la riqueza de su casa.

Caminaba uno de estos cuadrúpedos, llevando a su jinete, por la orilla de la mar, línea misteriosa de separación donde tantas maravillas acontecieron. Quizá llovía, y un viento fuerte levantaba olas como montañas, coronándolas de espuma. Por encima ellas, los monstruos indomables asomaban sus temerosas cabezas, mientras sus colas se aferraban a las rocas del fondo con ese tesón especial que caracteriza a las colas de los monstruos marinos. Ver a uno de ellos el caballo y espantarse, fue todo uno. Cuáles fueron sus relaciones con el jinete, no se especifica en la narración, pero es sabido que nunca son tan fuertes que puedan contener a un caballo desbocado. Este del milagro sintió, naturalmente, la atracción del abismo: que éste es el peor peligro de los monstruos: en vez de repeler, atraen y sólo así pueden después merendarse a sus víctimas. Brincó sobre la fina arena y dio con su cuerpo en el mar, arrojando por delante al caballero, que se vio envuelto en las verdes olas, llenas de ojos enormes y resplandecientes que le miraban con regocijo.

El pobre caballero no sabía nadar, y si supiese, de nada le valdría, porque la armadura le embarazaba los movimientos; y aunque no la llevase hubiera sido igual, porque cuando la mar se enfurece no valen de nada las artes natatorias. Sentía que unas garras de increíble reciedumbre tiraban de su cuerpo para abajo, y entre el ruido de las olas se oían las monstruosas carcajadas de quienes le tenían ya por presa asegurada.

Es de advertir que el caballero en cuestión se hallaba en pecado mortal. Venía de un lance amoroso, y su carne regalada dominaba aún el espíritu, de modo que no había habido ocasión de arrepentimiento.

Pero ante el frío del Océano y el espanto de la muerte que da a los que se ahogan, no hay regalo carnal que valga. Viose el caballero en el umbral del otro mundo con su carga de pecados, y temiendo por su alma, acudió al Santo Apóstol, de quien era muy devoto, pidiéndole misericordia. No se sabe bien qué quería decir con sus angustiosas llamadas, porque en casos como éste, misericordia puede significar dos cosas muy distintas: que se le haga merced de la vida, y en este caso la petición implica una cierta promesa de penitencia y vida virtuosa, o que se le haga merced del alma, y en este segundo caso el ahogado pasa directamente al Purgatorio.

Quizá el buen caballero no supiese muy bien lo que deseaba, o bien desease ambas cosas a la vez, dejando a la Sabiduría Divina la elección de lo más conveniente. Sea lo que quiera, su petición le salió tan del fondo del alma, y era tan firme su fe y estaba tan seguro de que el Apóstol podía acudirle, que el Apóstol acudió, precisamente en el momento en que el caballero perdía los estribos y se abandonaba en los brazos monstruosos del abismo.



Vino caminando sobre las aguas, precedido de una hermosa luz, que además le envolvía; y cuando, así de lucido y transparente, llegó al lugar donde el caballero se hundía, el agua se partió en dos, dejando al descubierto las arenas de fondo, cubiertas de algas, conchas y caracolas.

En este lecho de color yacía el caballero. Santiago lo tomó dulcemente en brazos y lo entregó a una ola mansa que, para el efecto, llegaba de zonas bonancibles, y esa ola, con la misma mansedumbre, lo depositó en la orilla. Pero del fondo del mar traía la veste cubierta de esas conchas tan hermosas que esconden el más preciado y sabroso de los mariscos, y que se llamaban veneras, por el nombre de Venus, a quien habían servido de cuna. Después se cerraron otra vez las aguas, y el Apóstol, sonriente, se alejó con su luz, mientras el caballero volvía en sí y procuraba recordar lo que había entrevisto vagamente. Vínole el sentido a tiempo de contemplar la retirada de Santiago, y le reconoció por sayal de peregrino, que solo tenía de novedad unas conchas como aquellas que el traía, prendidas de la esclavina, a guisa de símbolo y ornato. Sabiamente interpretó el caballero la relación entre sus propias conchas y las que había visto sobre el vestido del Apóstol

, y así, cuando al tiempo de cumplir la peregrinación que inmediatamente prometió, hacía la pública referencia de su suceso, se encargó de destacar el hecho extraordinario de haber surgido del mar como surgen los escandallos, con la muestra del fondo que tocan. Y todos los oyentes aceptaron inmediatamente y sin disputa el símbolo de la concha, que desde entonces recibió el sobrenombre del Apóstol, sin perder el antiguo”.

La concha jacobea no relumbra como las caracolas, ni encierra en su laberinto los rumores del mar. Carece de misterio, pero no de tradición hermosa. Es la concha que acunó, según todas las versiones paganas, el nacimiento de Afrodita, cuando la diosa levantaba su lindo cuerpo, una fresca mañana, de las espumas mediterráneas, carne de espuma ella misma, blanca e hirviendo, y con los ojos de verde mar. Por este admirable episodio de la paganidad, la concha venera se incorporó al arte, y los pintores antiguos la pintaron flotando sobre las aguas, o atracada a las orillas como suave embarcación. Botticelli, renaciendo en el paganismo, dio una bella interpretación de dicha concha, aunque pintase sobre ella la más auténtica de las posibles Venus.

Con el milagro, el Apóstol redimió del significado pagano tan sabroso molusco, y la multitud peregrina la eligió como enseña, la bautizó y la sumó al mismo tiempo a la serie cristiana de temas decorativos y simbólicos.

Pero el *pecten iacobus* es además geometría, y por esta sola razón pudo justificar un clasicismo. Al contrario que el árbol y la rosa, su generación parece presidida por el número de oro, ley de rigor y no de libertad que se impone a su forma, a sus proporciones y a la disposición de las estrías. Concebida su figura lineal como un sector de círculo, dividido su campo en varias partes por los radios que van del centro a la circunferencia, este esquema se desarrolla dúplice, en plano y en espacio curvo; porque el *pecten iacobus* consiste en doble concha: la una llana, cóncava la otra; prisión entrambas de tan delicada y deliciosa carne, que se explica la elección de Afrodita, por la esencial semejanza. A cada una de las conchas se tuvo por representación de los preceptos fundamentales de la cristiana caridad: *Deum super omnia diluyere et proximum suum sicut seipsum amare*, y a la carne aprisionada por símbolo de los mandatos divinos, que cuidadosamente deberá custodiar el cristiano. Y como la traza de las estrías hace que la superficie de la concha guarde remota semejanza con los dedos humanos, y como los de dedos son instrumentos del obrar, se quiso, al mismo tiempo, que a las anteriores significaciones se uniese la de la obra correcta y virtuosa.

La concha de *vieira*, más que otro símbolo cualquiera y por su inmediata belleza, gozó de espléndida fortuna en el arte. Por todas partes se la ve reproducida en Compostela, y ella sola basta para encerrar toda la significación del lugar y de su historia. Siendo la mar avara de ellas y peligrosa su pesca, por no bastar las naturales a la copiosa demanda, se hicieron de artefacto, y así, plateros y azabacheros, viejos oficios compostelanos, la de piedra y de porcelana, de plomo, latón y estaño, y, alejado el símbolo religioso, llegaron a descender a oficios menores y domésticos, como el de ceniceros y porta brasas. Se hicieron en Sargadelos, de cerámica, y son piezas buscadas y estimadas.

Pero, aunque ya no sirvan para distinción del peregrino, nadie que va a Compostela marcha sin llevarse alguna, y conservan entera la capacidad de recuerdo, el más apropiado y popular de la ciudad, sin que apóstoles de talla o plateados botafumeiros hayan sido capaces de arrinconarla.





### Proyecto "Colonia Camino"



El veinte de junio tuvo lugar en el Colegio San Vicente Ferrer de Godella la presentación del proyecto educativo Colonia Camino, consistente en la realización del Camino de Santiago, en bicicleta, en trece etapas, con un grupo de quince alumnos del centro y ocho educadores.

Los alumnos elegidos para el proyecto de este año son los que han tenido un adecuado progreso en su reeducación. Los menores han pasado por entrevistas personales, revisiones médicas, evaluación diaria de los objetivos personales y cumplimiento del control de las medidas judiciales. El premio ha sido hacer el Camino de Santiago, en bicicleta saliendo de Roncesvalles.

El acto contó con la asistencia del Director del Centro, de los educadores, de las Instituciones que colaboran en este proyecto (entre ellas nuestra Asociación), de los padres, familiares y amigos de los alumnos que participaban en el proyecto y la del Conseller de Justicia, don Fernando de Rosa Torner, el cual alentó a los peregrinos y les dijo que es bueno conseguir con esfuerzo las cosas y que el camino les ayudara a buscar un buen enfoque para su vida.

Llegaron a Santiago el cinco de julio muy, muy mojados pero enormemente satisfechos, según me cuenta uno de los tutores que los acompañaba.

*M<sup>a</sup> Dilar Farça. Socia n<sup>o</sup> 135*



Diversos momentos del acto previo a la salida del grupo de ciclistas desde el Colegio San Vicente Ferrer de Godella (Valencia)



El grupo de alumnos con el Conseller





## Inauguración señalización en Vallada

El pasado viernes 25 de abril tuvo lugar la inauguración de la señalización del Camino de Santiago a su paso por Vallada.

Al acto asistieron miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, de la corporación municipal y monitores y alumnos del Taller de Empleo "Vallada Turístic".

A las 12h los asistentes se dirigieron a la entrada del municipio, junto al Parque de la Vila, donde se procedió a destapar la señal de madera que marca la entrada del Camino de Santiago en el casco urbano.

Seguidamente se produjo un turno de intervenciones, donde expresaron su agradecimiento el Presidente de la Asociación Valenciana de Amigos del Camino de Santiago, D. Luciano Arochena, el Concejal de Turismo D. Emilio Castelló y el Alcalde de Vallada D. Fernando Giner.

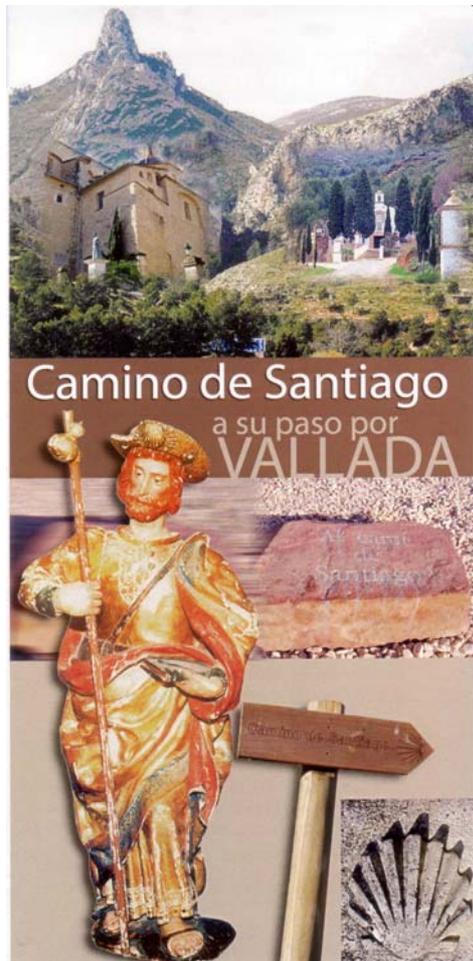


Vallada es uno de los municipios que se han implicado a fondo en el tema de la señalización del camino. Se inauguró la señalización, no solo con postes sino también con azulejos. Y la Agencia de Desarrollo Local nos sorprendió con un díptico que han elaborado para el turismo.

Nuestro agradecimiento a Fernando Giner por su interés y entusiasmo a la hora de marcar "su pueblo" porque como él dice hay que amar las raíces y trabajar para que no mueran. Hay que luchar por la tierra de cada uno.



Diversos momentos del acto





## Señalización del camino en Almussafes

Queremos felicitar al Ayuntamiento de Almussafes por ser uno de los más rápidos en gestionar y realizar la señalización. Un mes después de nuestra entrevista con su alcaldesa, Carmen Santos Juanes, estaban puestos los postes en el camino y los azulejos en la población. El sello que han hecho para las credenciales también nos ha gustado.





## Señalización del camino en Carcaixent

Carcaixent no ha querido quedarse detrás en la señalización y también colocó los azulejos en un tiempo record. Antonio Reverte, Concejal de Turismo y el personal de su departamento: Eva y Consuelo, han sido nuestra gran ayuda.





## Festividad de Santiago Apóstol

El día 27 de julio celebramos la festividad de Santiago en las poblaciones de Aiacor y Canals.



Aspecto del interior del templo

A las 12.00 horas se celebró la Santa Misa en honor del patrono de los peregrinos, en la Iglesia de Santiago Apóstol de Aiacor, pedanía de Canals, por la que pasa el Camino de Levante. Nuestros socios más mayores hicieron la ofrenda del bordón peregrino para que el santo nos ayude y proteja como hasta ahora. El padre Raúl que acababa de hacer el camino nos dirigió unas palabras y parecía que nos estaba leyendo el pensamiento.

Después de finalizada la Eucaristía se inauguró la Exposición de fotografías del Camino de Levante, solo las de la Comunidad Valenciana, en el Centro Cultural de Sant Jaume de Aiacor.



Otro momento de la inauguración



Autoridades y socios ante la puerta de la Iglesia de Santiago Apóstol. que brinda un poco de sombra

Acto seguido fuimos a Canals donde se inauguraba el monolito-miliario promocionado por el anterior alcalde, confirmado por el actual y patrocinado por la Diputación de Valencia. Un homenaje a los caminos y a la intemporalidad. En una de las caras figura la rueda que simboliza la calzada romana y la vieira del peregrino. El texto dice:

“A la vila de Canals on confluïxen camins de terra i d'aigua resta el present miliarium al pas de la Via Augusta i del Camí de Sant Jaume”.

“A la villa de Canals donde confluyen caminos de tierra y caminos de agua, queda el presente miliarium al paso de la Vía Augusta y del Camino de Santiago. Año del Señor 2007”.



En la parte del fuste las millas hasta Roma y los kilómetros hasta Santiago. Y el eterno reloj de sol, marcando la hora exacta.



Detalle de la rueda, la vieira y el texto que las acompaña

El miliario tiene siete metros de altura por un metro de diámetro. La base mide 2,90 metros, la columna central 3,70 metros y el remate 45 cm., hecho con mármol de la región de Antalia (Turquía), traído por la empresa Aplacats del Marbre de Canals que tiene en aquella zona una cantera.

Fuera de la fuente y en el suelo frente a esta cara del miliarium se ha colocado una de las placas de bronce que diseñó Antonio Vela, miembro de nuestra asociación y arquitecto del Ayuntamiento de Xàtiva para marcar el camino. (en algunas poblaciones las han puesto alternando con los azulejos).



En el acto estuvieron presentes el Presidente de la Asociación Luciano Arochena; el empresario que realizó el trabajo Pel-legrí Micó; el alcalde Canals Ricardo Cardona y el Presidente de la Diputación de Valencia, y alcalde de Xàtiva, Alfonso Rus, quienes fueron obsequiados con el bordón de peregrino, para que mantengan viva la sensibilidad hacia el camino.



Nuestro agradecimiento a todos los que han hecho posible que este monolito se erija a la vera del camino de una de las poblaciones que más está colaborando en la señalización y limpieza del camino, en arreglar los pasos difíciles, en habilitar un albergue, en hacer el sello para las credenciales...por eso, a Vicent Sancho, el anterior alcalde que fue el que inició el proyecto de colaboración, también le entregamos el bordón de peregrino y como esa tarde salía para hacer el camino fue un buen regalo.

Esperamos que esto sirva de estímulo para los demás Ayuntamientos del camino.

Hay que señalar que a pesar de la hora, de ser mes de vacaciones, del calor que nos rodeaba, había llenazo, el pueblo no quería perderse este acontecimiento en la tierra de los Borja.





# Señalización del camino en Aiacor y Canals



Mercado Municipal



Entrada albergue



Casa al lado del Ayuntamiento



AIACOR: después de la subida



Esquina calle Virgen del Remedio

En el muro de la Ilesia de Santiago



Calle de la Torreta

Casa de la Cultura



## Señalización en Alzira

Alzira nos ha sorprendido alternando placas de bronce y azulejos tanto en las paredes y muros como en el suelo. Hay que estar *ojo avizor* para que no se nos escapen: el color de las placas de bronce no resaltan mucho en el pavimento. Hay que reconocer que marcan la diferencia.





## Antes y después



La torre árabe del Racef, en la localidad de Almussafes, es un claro ejemplo de lo que cambian los monumentos y las ciudades con el paso del tiempo.

En este caso el aspecto de la torre es inmejorable

La torre formaba parte del originario caserío musulmán constituido por un grupo de alquerías. Fue construida entre los siglos VIII y XI con el sistema del tapial, el habitual en estas edificaciones islámicas.

De planta cuadrangular, con muros de casi 25 mts. de altura ligeramente trapezoidales, su construcción es la típica de las torres vigías de la zona, aunque con mayor envergadura. La base mide 10 x 9,75 mts. Consta de cinco cuerpos superpuestos, siendo las cuatro primeras plantas idénticas, mientras que la quinta parece, por su distinta estructura, de construcción posterior. Hasta hace pocos años, la torre se hallaba adosada a una construcción del siglo XVIII, que fue derribada. Actualmente se encuentra, pues, exenta, perfectamente restaurada aunque muy modificada



Foto.1



Foto.2

Peregrinos en el camino de Valencia

En nuestros recorridos por el camino para comprobar las señalizaciones, siempre encontramos peregrinos. Foto.1, matrimonio alemán en Catarroja. Foto.2, ciclista catalán hacia Vallada.

\* \* \* \* \*

**CAMINO DE SANTIAGO**  
**CAMINO DE EUROPA**

La Asociación "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana, con la credencial nº **3088/2008**

Presenta a: **A**

D.N.I. \_\_\_\_\_  
Ciudad.: **VALENCIA**  
De la Asociación de: **e.VALENCIANA Socio 10**  
Que ha salido el día **15** de **julio** de 20**08**  
de **VALENCIA**

En peregrinación, hacia Santiago de Compostela.  
A pie  en bicicleta  a caballo

Entregada en Valencia a **11** de **julio** de 20**08**

Y habiendo recibido en el día de hoy la presente **Credencial de Peregrino**, se ruega se estampe el sello de la localidad que corresponda, para acreditar su paso.  
La paz de Dios esté con todos y mantenga la fortaleza del Peregrino.

**Cumplió la Peregrinación**  
Santiago, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Credencial del Camino de Valencia

con sellos de algunos Ayuntamientos hechos expresamente para este recorrido



5. Un jurado, formado por personas de reconocida solvencia en el campo literario y cultural, emitirá su fallo inapelable a lo largo del mes de noviembre y se hará público en el mes de diciembre.

6. Los trabajos premiados pasarán a ser propiedad de la Asociación, que podrá editarlos para difundir su contenido. Por ello, los autores de los relatos premiados deberán ceder gratuitamente y por escrito los derechos de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de la obra premiada en el ámbito mundial por un periodo de 5 años en régimen de exclusividad. Por otro lado, los originales que participen en el concurso no serán devueltos.

7. El hecho de presentarse a este concurso supone estar conforme con todas las bases aquí expuestas.

8. La entrega de premios se efectuará en un acto público, cuya fecha y lugar se dará a conocer oportunamente.

\* \* \* \* \*

La Asociación "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana, convoca la **SEXTA EDICIÓN DE LOS PREMIOS DE RELATOS CORTOS "VIEIRAGRINO"**, de acuerdo a las siguientes bases:

1. El premio se convoca para estimular la escritura de relatos cortos sobre la tradición del Camino de Santiago. Los relatos podrán ser de ficción literaria inspirados en las costumbres, historia y tradición del Camino o también podrán tener las características de diario personal realizado sobre las experiencias y vivencias del peregrino. No se admitirán relatos que tengan características de ensayo corto, más propio de un premio de investigación histórica.

2. Se establece un **primer premio de 500€ y dos accésit de 250€** cada uno, que podrán ser declarados desiertos si el jurado lo estima oportuno.

3. Los trabajos deberán ser originales, inéditos y redactados en cualquier idioma, siempre y cuando se acompañen de la correspondiente traducción a una de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana.

4. El relato tendrá un máximo de 7 folios (el folio será de 30 líneas de 70 espacios cada una). Se presentará por cuadruplicado, mecanografiado a 1,5 espacios en DIN A-4 y a una cara, acompañado de un CD con el texto. Los trabajos, bajo plica, serán enviados por correo certificado a: **Asociación "Amigos Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana / C/ Dr. Gil i Morte, 24 – pta 3 46007-VALENCIA**. Junto con las cuatro copias, se incluirá un sobre cerrado que acredite la identidad, domicilio y nacionalidad del autor. Cada trabajo recibirá un número al llegar a la Asociación. El plazo de admisión se cerrará el 15 de octubre de 2008.

## II CONCURSO DE FOTOGRAFÍA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO "PULCHRA LEONINA"

### BASES

1ª.- Podrán participar todos aquellos asociados de cualquier Asociación Jacobea.

2ª.- El tema monográfico será el Camino de Santiago y sus manifestaciones geográficas, religiosas, culturales y sociales como fenómeno universal.

3ª.- Cada concursante presentará un máximo de 3 fotografías en B y N o color. Las fotografías tendrán un tamaño mínimo de 20x28 y un máximo 30x45 cm. Además de las copias, cada autor presentará los negativos o un CD con los mismos.

4ª.- Las fotografías se presentaran en sobre cerrado. Cada una llevará al dorso el título, y el lugar donde fue realizada y el seudónimo del autor. En el interior, un sobre cerrado con dicho seudónimo, el boletín de inscripción debidamente cumplimentado y fotocopia del DNI del autor

5ª.- Las obras serán originales y que no hayan sido presentadas a otros concursos. Serán expuestas en una sala de la ciudad de León de la que se informará adecuadamente.

6ª.- Se establecen dos premios, 1º de 300 euros y 2º de 200 euros. Se contempla el conceder un tercero de 100 euros, aunque el jurado puede no conceder alguno de ellos dependiendo de la calidad de las obras presentadas. Los premios serán a una única foto y no se concederán dos premios al mismo participante.

7ª.- El Jurado estará compuesto por un representante de la Asociación convocante y tres miembros más expertos en fotografía. Sus decisiones serán inapelables.

8ª.- Las obras deberán enviarse a alguna de las siguientes direcciones:

Asociación de Amigos del Camino de Santiago "Pulchra Leonina" Plaza de Santa María del Camino, 7. 24003 - León.	Apartado de Correos nº 284 24080 - León
---	--

El **plazo de presentación** será de **15 de Agosto a 15 de Setiembre de 2008** (fecha del matasellos de Correos o de la empresa de transporte) y el fallo del jurado se hará público el día 25 del mismo mes. La entrega de premios se realizará el 16 de Octubre de 2008 en el transcurso de las IX Jornadas Jacobeas.

9ª.- Las obras premiadas pasarán a ser propiedad de la Asociación que podrá emplearlas para sus fines. Las no premiadas serán recogidas por los autores o persona en quien deleguen en un plazo máximo de tres meses una vez conocido el fallo. A los concursantes que no residan en León se les remitirán sus obras si así lo solicitan.

*(Este concurso se realiza con la colaboración económica de la Xunta de Galicia)*

# DE VALENCIA A SANTIAGO. OTRA RUTA A COMPOSTELA



## CAMÍ DE LLEVANT-CAMÍ VALENCIÀ

### **PEREGRINO:**

*si te gusta la soledad,  
si quieres ser protagonista de este  
camino  
junto a la grandeza del paisaje  
y frente a la dureza de los fríos y los  
soles,  
si quieres que los atardeceres te arrastren en sus hondos silencios  
y que a las mañanas  
los quiebro de la aurora te agiten el  
alma...  
¡ éste es tu camino!*

